

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Маркелова Т. В. Семантика оценки и средства ее выражения в русском языке: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1996. 47 с.
- Никитин М. В. Заметки об оценке и оценочных значениях — 1,2 // STUDIA LINGUISTICA — 9. Когнитивно-прагматические и художественные функции языка / отв. ред. В. М. Аринштейн, Н. А. Абиева. СПб., 2000. С. 6–22.
- Приходько А. И. Когнитивно-дискурсивный потенциал оценки и способы его выражения в современном английском языке: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04: Запорожье, 2004.
- Сергеева Л. А. Оценочная семантика: опыт интерпретационного анализа: дис. ... д-ра филол. наук. Уфа, 2004.
- Смирнова Л. Г. Лексика русского языка с оценочным компонентом значения: системный и функциональный аспекты: дис. ... д-ра филол. наук. Смоленск, 2013.

Strokan Elena Vladimirovna (Saint Petersburg, Russia)

MEANS OF EVALUATIVE MODALITY REPRESENTATION IN DESCRIPTION OF BRITISH ROYAL FAMILY

The article deals with linguistic means of evaluative modality representation in description of British royal family. Their analysis is based on M. V. Nikitin's modus classification. The authors of the articles use not only lexical, but also grammar means for objectification of evaluative and modal-truth types of evaluation.

Keywords: *evaluation, modality, modus, British royal family*

УДК 81'42

А. С. Филатов (Санкт-Петербург, Россия)

Научный руководитель: д-р филол. наук, проф. И. В. Толочин

ВО ВЛАСТИ ЗАМУТНЕНИЯ: ЯЗЫКОВЫЕ МОДЕЛИ ОПЫТА И ФЕНОМЕН ИСКАЖЕНИЯ СМЫСЛА

Статья посвящена проблеме природы искажения смысла при интерпретации языковых конструктов. Возможность декодирования любого высказывания в первую очередь связывается с необходимостью актуализации языковых моделей опыта (фреймов), лежащих в основе семантической структуры текста, и соотнесения с ними каждого текстового элемента. В ходе исследований был рассмотрен корпус высказываний, прагматически направленных на интерпретацию сторонних текстов (кри-

тические и литературоведческие статьи). Проведенный анализ позволяет не только выявить типичные проявления искажения смысла, но и пролить свет на причины ошибок декодирования.

Ключевые слова: *фрейм, семантика, психолингвистика, декодирование, интерпретация, когнитивная лингвистика, лингвистика текста, искажение, поэтическое значение.*

В связи с тем, что окружающая индивида действительность все чаще воспринимается не как совокупность объективно данных и познаваемых феноменов и инкорпорированных свойств, но скорее как проекция элементов системы языка и возможных в рамках культуры ценностных языковых моделей в сознании индивида (Блумер, 2017), в гуманитарных науках все реже поднимается вопрос ошибочного понимания элементов культуры. Взаимодействие в пространстве, в котором оказывается субъект, представляет собой непрерывное выделение стимулов и одновременное наделение их значениями, при этом оба процесса зависят непосредственно от задаваемых языковыми моделями опыта возможностей интерпретации: «слышать — это ориентироваться в пространстве/времени с помощью слуха, слушание основывается на слышании и играет первичную роль в восприятии пространства и времени» (Сафонов, URL). Так, основой жизнедеятельности человека очевидным образом становятся именно фреймы как стабильные языковые модели опыта, за которыми закрепляется функция векторных композиционных единиц человеческого действия.

Очевидно, поэтический текст представляет собой цельнооформленное высказывание, состоящее из вербальных элементов, что, казалось бы, должно упростить их понимание: сконструированный непосредственно из обладающих относительно стабильным семантическим потенциалом компонентов системы языка с уже заданными синтаксическими связями, он стремится ограничить задаваемое им поле интерпретационных возможностей. Тем не менее нередко результаты когнитивной деятельности в отношении литературных стимулов прямо противоположны — проблема эта особенно ярко высвечивается при ознакомлении с аналитическими текстами, посвященными смысловым особенностям поэзии.

Стихотворение Э. Диккинсон «Success is Counted Sweetest» (Dickinson, <https://www.poetryfoundation.org/poems/45721/success-is-counted-sweetest-112>) при таком подходе становится пространством возможностей, существующих как вербальные и невербальные элементы культурного кода в тесной лексико-синтаксической связи друг с другом и в своей уникальной упорядоченности создающих уникальный контекст через активизацию фреймовых полей и установления функциональных связей между ними (подробнее о фреймовой структуре поэтического текста см. (Толочин, 2014)).

В ходе исследования были выявлены причины интерпретационных искажений, которые, в первую очередь, вызваны невозможностью контекстуализации языковых моделей опыта либо их отдельных элементов в рамках предлагаемого высказыванием комплексного оценочного пространства, стремящегося ограничить задаваемое поле интерпретационных возможностей. Подобный подход приводит к игнорированию функциональной природы лирических текстов, которая заключается в освоении проблемных зон опыта путем вербального утверждения неразрешимости значимого ценностного конфликта, что не позволяет описать прагматический потенциал текста в его комплексности, но высвечивает лишь бросающиеся в глаза языковые единицы, значение которых зачастую выводится не из характера их отношений в рамках семантической структуры высказывания. Выявленные закономерности представляются интегральными и наблюдаются в большинстве исследований, затрагивающих проблемы поэтического смысла.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Блумер Г.* Символический интеракционизм. М., 2017.
Толочин И. В. Ценностное суждение как семантическая база поэтического текста // *Язык как культурный код нации* / под ред. Хомяковой Е. Г. СПб., 2014. С. 195–206.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ИСТОЧНИКИ

- Сафонов Н.* Политика шума и философия звучащего // URL: <https://syg.ma/@marina-israilova/nikita-safonov-politika-shuma-i-filosofia-zvuchashchiegho> (дата обращения: 21.01.2018).

Dickinson E. Success is Counted Sweetest // URL: <https://www.poetryfoundation.org/poems/45721/success-is-counted-sweetest-112> (date of access: 14.12.2018).

Filatov Andrey Sergeevich (Saint Petersburg, Russia)

UNDER OPACITY: VERBAL PATTERNS IN MISINTERPRETATION

The article covers the problem of misinterpretation through the prism of cognitive approaches in linguistics. Decoding of the utterance bases upon the necessity of actualizing verbal patterns framing semantic structure of the text with further contextualizing at the level of lexical units. The research draws on several verbal utterances providing different interpretations of *Success is Counted Sweetest* by E. Dickinson in order to explore the nature of a semantic spectrum established by the metatextual units under analysis.

Keywords: *frame, semantics, psycholinguistics, interpretation, cognitive linguistics, discourse analysis, opacity, poetic meaning.*